

د بازگه هیڼ ده میدا

دهزگای چاپ و بلاوکردنهوهی



زنجیره ی روشنیبری

*

خاوهنسی ئیمتیان: شهوکهت شیخ یهزدین

سهزنووسیان: بهدران شههمهه ههبیب

ناوونیشان: دهزگای چاپ و بلاوکردنهوهی ئاراس، شهقامی گولان، ههولیر

د بازگه هیڼ ده پيدا

ټامينا زكري

ديارى بو،
ئەوئ فنجانا وى يا قەھوئ ل سەر مئزا بەندەمانئ ب گەرمى
ھىلايى.

ناوى كئيب: د بازگەھئ دەميدا
شيعرى: ئامينا زكرى
بلاوكراوھى ئاراس- ژماره: ٨٤٤
دەرھئنانى ھونەرىي ناوھوھ: ئاراس ئەكرەم
بەرگ: سەردار دۆسكى
چاپى يەكەم، ٢٠٠٩
لە بەرئوھەرايەتئى گشتئى كئيبخانە گشتئىھكان لە ھەولئەر ژماره ٢٠
سالى ٢٠٠٩ى دراوھتئ

بیافین رادای

د شہف گہروکین خہونین شہفین کامباخده
نہینکا چاقان پرسا ته ژ من کرن... و ته چافین خوه ژ لہشکهرین
خہویره تہرخان کربوون!

ہہمی سپیدہیان؛

دہنگی تہیی لہرزوک،

رامووسان ل بہر جینگہہا دلّی من وەر دکرن و ژ خہو رادبووم

تہ دگوت: کچی شینوارین ماچین تہ ل سہر دیمی من بوہارستانہ!

تو دزانی، هه‌لما ته هن من ب گهرمی دورپیچ دکت،
ب نازدارییا پرسا تلین ته د گیانی خه‌وانده جه دگرن؟

ئه‌ز ژ خه‌به‌ردانا ته،

ژ خوه‌شکه خه‌وانان،

ژ هه‌سته‌کا نه‌دیار و

ژ خوه دترسیام

ئه‌ز:

د

ت

ر

س

ی

ا

م

تلین ته ین قه‌ریسوک ل بن گوهارین من،
د ناف پورا من یا بژاله ده ماتانی دکن،
بانگ دکن:
کچی دینی ژ ته هز دکهم.
من ب خوه‌دانا له‌شیّ خوه گولاف بکه،
ب شهف، ب پورا خوه من بنخیفه...
زارویه‌کی نه‌فیندارم، ما قه‌ی تو پرسا وی ناک‌ی؟

زارويهكی نازدارم ما قههی تو هزرا خه ما وی ناکه؟
کا بیژه، تو چ قاس ژ من هز دکه؟

ل په ناگه ههک نارام،
ئه ز ل خوا وهنده کی دگه ریام کو بکارت من ژ بو ته بدت ناسکرن،
من ل بهر دهستین ته پیروژ بکت و د باوهشا ته ده برارینت.
ژ ههسته کا نه دیار دترسیام... و ته ترس ژ مه خمه لیا رووکین من
ناس کریوو.
ههستین من د نازداریا دهستین ته ده بوون، ته دگوت:
"دهمی من تو دیتی نه سرین"

هەر دو چافین رهش دگرین

ئەوان چافان دگۆتە من

چارهكا دى تو من نابین"

نا... نا

پر جارین دى، دى من بینی

نەسرین هەر رۆندکان دبارینت

نەسرین گرنژینا دباشکورینت

نەسرین سەمایهكا سەرمەدى ل بەر بەژنا ته بکت

نەسرین جانەکه و ژینی دبهخشت!

سىلافا رۆژى و قىنى د گوندى دلى منده ب پيادهنه و ته وه لاتەك پر
دیناتی ژ منره چيكرییه.

خوهزی بهۆست بهۆست گیانی ته ئەز داگیر کربام.
خوهزی د هوندری ته ده زیندانی بام.
بۆ دیتنا ته، بۆ ماچین ته، بۆ دستگرتنن ته، لاقلاقی دكم ئەز
قەدپەژم ئەز
شەفگەر دهكا ئەفیندارم!

ما تو دزانی:
ب پرسا " تو چ قاس ژ من حەز دکى " ئەز دئیشم؟!
من خوه ژ بهر ته دقیت
هەمییا من تویی
د باهوزین هندابوونا تەده خوه دبینم
پرم ژ نهگۆتنی، پرم ژ خەریبیی
د خەموشییا منده، ته دگۆت: سۆتتا داوییا ترسی د هوندری مەده ژ
هەموویەزدانان خوداتره...!

دی گیانیّ خوہ وہکی سؤراقین سہر لیفین تہ، سہر لیفین خوہ چیکم
کچی، دینا دلّی من، ژ تہ حہز دکہم...
ب زیندانا بیرئانینا تہ سہر مہستم
سؤفیہکا بہندہوارم
تہ ئەز ژ من دزیمہ
د خہما ئەفینا تہدہ دگہفزم
چاف ژ بہر دوورییا تہ د بی رهنگن
د جہژنا فی باژیرکیدہ،
فیستانّی من بی ئارامگہہ
ئەزا فالّا، شیت، ہندا و رويس
و تو خہوستانا خہونین منی
د قہر قودئ ئودہکا قہرسی دہ بی مہیی، ب بیرہاتنین تہ د گہرم و
سہرخوہش دہم.

هه می ئیفاران د میحرابین بهندهمانین مهده ل ره خ مزگهفت و دیری،
گوندی ب شرشرا سترانین رویباران و دلوپین بارانی دگرنژن،
زاروین پیحواس شه مالکا ئه قینا مه هه لدکن...

چیرۆکا ته یا بی دوماهیمه ئه ز
هه مییا من ته پوشاندییه
نه شیم ته ژبیر بکم
وهه پرتین له شی من ژیک فاقیره
چهق و تاکان ب دارا مالا خوهفه شۆر بکه
که فاله کی رویس ژ من و خوه نیگار بکه و ل سهه تاچکی دیداران ب
هه لایسه!

جانئ من،
گوندى باپيرئ من بئ خوداونده،
خوداوندهئ شەرخواز نەئنيئ ئەئينداریئ كفش ناكن!

ژ خەما دووریا تە ب ئاگرئ رۆندكین ئەشارتیئ دیروكا ئەئینهكا
قەدەغەكری داگیرساوم!

ل بهر دهستی ته شاگردهکا دهبهنگم،
من فیږی نه‌فیني بکه
د دیده‌یښ ته‌ده ریښینگم
من فیږی شه‌فیني بکه
بولبوله‌ک بی دهنګم
من فیږی فیغانی بکه
د باخچه‌یی سینګی ته‌ده گوله‌ک بی رهنګم
من فیږی ره‌فیني بکه!
ل هه‌ر ره‌خه‌کي فی باژیری ژبیرکری نه‌ز دنیرم،
یادگارین ته دبینم
ل بهر ده‌رگه‌هین هه‌تکبه‌رین فی باژیری،
مه‌یا نه‌فینا ته دنوشم
نه‌ز

ژ

ته

حه‌ز

دکم!

هه می سپیده‌یان، ب بیهنا یاسه‌مین و ب قه‌هوا هه‌لبه‌ستی،
ب رامووسانین ته د من وه‌رکرین،
لگه‌ل ته، ب ره‌خ ته‌فه ژ خه‌و رادبم
هه‌می کوژیین ژیا‌نا من ته‌کرنه نیلوفه‌ر
ده‌نگی پین ته‌ژ دوور دوور ل پشت سنوران سه‌مفونیا فالینتاینی د
گوهین من ده‌دژهنن
من د تویرکی‌ فیانا خوه‌ده، د خه‌موشییا سترانین خوه‌ده بسته‌ه
بکه و ژه‌نیا بیده‌نگییا من، ریتمین‌ئه‌فینا مه‌بکه هه‌لبه‌ست
"ئه‌مان دلۆ ئه‌مان دلۆ،
ده‌ردی یاری‌دل ب کولو،
جانن‌عه‌شقی‌هاقیت دلۆ"
د ناخی‌خوه‌ده دسترم!

وهره

ب مۆرا لیتفین خوه، دوباره بوونا مه کهسک بکه!
ئەز حەيران: تو چ دبیژی ههکه ئەم ب روژ بنقن و ب شهف زهنگلا
بانگی بو فنجانەکا قه هوهیی کوبار بکن؟
د هوندری منده،
ههستهکا نه دیار خوریانهکه،
ئەفینا ته یا بی رهنگ دوریانهکه!

جار ژ بیابانه کی،
جار ژ سیبهره خوه و ته
دبؤرم
پرتهک ژ ئهسمانی د چاقین تهده،
چپکهک ژ دهریایی د دستین منده،
ل وهلاتی روژی،
مه ب فیان دکت.
ئزا بزاله و بیمه ریز، د ناقبهرا ته و خوهده بهرز و هندا دیم...
"مهستانه ته بیهن دکم، مهستانه ته پهیره و دکم"
وهره ب شهفنازیین دهنگی خوه گورستانا فی شهفا کامباخ پیروژ
بکه.

هەر چرکه‌یه‌کێ د ناه خوه‌دا قالا دیم، دیمه تو، دیمه ئەز!
د دهمارین منده یارییان دکی،

دبه‌زی،

دژهنی،

دبی چینوت

خوه‌زی ئەف هه‌ستا نه‌دیار من ناس کربا...

دهمێ تو دگرنژی، قه‌هوا هه‌لبه‌ستا من و خوه دنووشی

گیان:

تو چاخه‌ک پر ئالۆزی،

نیگاهین ته‌یین ئەفسانه‌یی د جاما قالا یا خه‌یالین منده تژی نابن،

بی ته هه‌دارا من ناهیت،

فره‌ک ژ ئەفینا من بنوشه و بالا‌قا من و خوه بکه.

٢٠٠٦/١٢/١٧

دهوک

.....
* کویله‌کا سترانا محمد شیخویه.

* ژ بلند محهمه‌د هاتییه وه‌رگرتن

بارانہ کا تۆزگرتی

سەرخواهشیا ژۆرهکا مژهوی
بیدهنگیا هزرتین گهنی،

ب

ژ

ا

ل

ه

دکهن!

دەرگه هین مری
لینقان ژ بیرقه دکهن
خودی ته...
خودی من...
سلافین هار ماچی دکهن!
هسته کا قه به،
ل خوهیاتیا من دگه رت
تلین که لشتی، پورا من
ب گیتاره کا بی تیل دنالینت

ئەز
و
تو
نەخىر
تو
و
ئەز

د شەفەكا بىنقىژدا ژدايك بوون
د تارىستانا بى كەسىيا مەدا،
ژ ھەف دوور/ نىزىك
ل كنار ماسەكا خەسپالە،

چاڦين ته،
هه ميڙ ڪرم
شووماتي، پياسين مه،
ل ئيفارييه ڪا فهليته ددن ري

ته بازدا
ئز هه لنگڻم
خودا گرنڙي

ڙوره ڪا ساڦا
مڙياتيا ده زگرين بوهاران هاوئش ناکت
ڙ تفا هه بوونه ڪا به رزه، چڦيلي فه دپه شن
ڪا سيميار!؟

نه بيٽه: ته چ څ من دقت؟
نه بيٽه: خودي چ څ ته دقت؟
شهف بي زهنگه و
ب رووساتييا هزرين مه سهرخوهش دبت

ئري:
ته بازدا
هلنگفتم ئهز
خودا گرنڅي

سۆلین دەریایی،
تاری د گوهین خوهدا نغاندن و
شووتکا خوه تژی نهههنگ کرن
ببۆره...
ژ چوونا ته
ئەز
باوهر ناکم!

پرتیسکین مه
د سهمايه کا خه مگیندا، تلۆفه دبن
پرتین خه یالین مه،
ل بهر بارانه کا دادگهه کری، مه حکووم دبن
سازین له شفرۆش، ل گهه ژه نینه کۆ و جگاره یه کا یاخی،
جیمک دبن!

وهسان:
ته بازدا
ئهز هلنگښتم
خودا گرنڙی

د خهونین مرنیدا
شهفه کا تلچاف
مه

م... ا... چ دکهت
نه بیڙه: ته چ ژ من دښت؟
نه بیڙه: خودی چ ژ ته دښت؟
بیرها تنین مه
ناسنامه یا دینا تیینه!
کا سیمیار؟!

بالاڦى،
ل دههمه نين بارانه كا بوش سه مایى دكهن
هه ناسين پايزان،
د ناخا مه دا دژوارن
خودى ته ...
خودى من ...
سلاڦين هار ماچ دكهن!
ئەز خوه مه
تو د بوونا مندا تويى
دهرگه هيىن چ بههشتين دستكرد ناقوتم
ل بهر دههمه نين ڦى بارانا توژگرتى:

ته بازدا
ئەز هلنگڦتم
خودا گرنژى!

۲۰۰۳-۱۱-۱۷/۱۱

دهوك

چرکەیه ک ل گەل بارانی

هەزا من بوو
سەرێ من بکە قیته ل سەر ملی بارانی
دلۆپین وی د خەو بربام
لە پین برویسیان د ناڤ خودا وەرپچابام
دلۆپ: د... ل... و... پ
ژ لێ قین گەنی تافیل ببام!

حهزا من بوو

ئەي خودا:

بهيله چركهيهكي ژ فينكهبايي نازاديي هلبكيشم

خوناڤا بيهنڊار و نهوازشا باراني،

كهلهخين خاف د مهنجهلين سهكهراتيدا ژ خه و رادكهن

گولدانكان نهشكينه

بهيله خالخالوك پيلاڤين دهمي رابوهستين

ژيان گازي مه دكته

قيريين بيدهنگيا ئهوران،

روحا مه د ناف لوريكا ئاوازين باراني و

رؤندكين مه،

ل سهر ملين وي سهمايي بكهن

دي بهيله

ئهم ب رؤندكان شل بين!

ل شەقین ساھی،
تاقیکین بارانان پیل ھاقیژن
ل خەلوەتگەھا بیابانین ھشک و ھۆلا،
تو، خودا
سیقاندەیین باھیفتەرکان، شۆر بکە!
دی بەیلە پرەکی بۆ زاروکان ل وەلاتی ئەفینئ
ئەم...
ئافا بکەین و
د گەودستانا ژیانیدا
ئەفینئ
بکەین!

١٩٩٨/٧/٢٠

ئەسفەھان

شایسته‌یین کور

ژمیژیه، خهونین رزی، دئییتینین وه لاتیدا هه ر دچهرن.
سازقان ل دانگا کوربه‌قی، سترانه‌کا لالوته بوقه‌ره‌چه‌کا برسی
دژهنیت!
ویقه‌تر، که‌رنه‌فاله‌ک ژ کوشتنا ژن و خوین می‌تتا هه‌ژاران، سه‌رژیکرنا
ئازادیی ل سه‌ر جادان د‌فیرهن و می‌رانییی پی د‌شدینیت!؟

به رخی من:
کچین فی وه لاتی سیوینه
سه نه ویه ر و چنارۆک سیوینه
ده لنگین دایکان د گرتیگه هین ژانداردا که لامچه داینه
پرتکه کا ئاشتی کهر بکه!
وژدانین قورباجه گرتی، د تابلویه کا ئه فیونگره دا خوه دپه نگیلین
د شه فستانین گورستانین ب کومدا،
نه هه نگیلین شه هوه تبار، بیژنین پاک ب قوروچکان ل بهر با دکهن
و خه لوه تگه ها کچینییی ل سه ر سیفان دین زربابان ریز دکهن
ره شه بایین کوژهک برینان دکه وینن،
که لها د هه رفینن!

ل بهر دانگا سینه‌مایین باژییری موتر به ک گازی دکه ت:
نووترین فیلم، نووترین تابلو، وهرن کوشتنا ده‌همه‌ن پیسان فه‌کرنا
دهرگه‌هین به‌ه‌ه‌شتیه ...
وهرن ئەنفالکرنا یاسه‌مینان چاکییه ...
وهرن که‌له‌خین که‌فزگرتییین ب کوم نووترین فیلمه!
ل مه‌ملکه‌تا ته‌فنیپیرکان،
سمبیل و تزیی، خه‌ونین شه‌هگرتی، ترسیان، قه‌باتی، کوشتن
خه‌ونین گولان دبرزدین!
بیهنا سیفین رزی و شه‌را‌با گه‌نی، سیبه‌را خوه ل سه‌ر رحانا
دادکیشن

ل سهر چوڪين پيرهڪان،
خه مان پيستي له شي وان رزاندييه!
ل روژين وان شهف بالولكن، گرنژين خه ندفينه!
له زهت،
سه بهت ... سه بهت
دگه زيت، دببته قهره چ
تاوسين مه مڪين خه جي زي چهند شه مبيا ژدايڪبونا خواه ژببر كرى
يه!

د گزیرتا پاییزیدا،
ژیان بی ئەقین نامەشیت
پرتەکا ئاشتیی کەر بکه و ل بن زەندا نەینکا گولان، ئەقینی ب خیف
بکه و
کەرنەقالەک ژ مروقاتیی، ژ رامووسان و ئاشتیی،
بو من و خوہ
تلوفه بکه.

٢٠٠٧/١/٢٦

.....
کوربەق: ئافەکا مریه کو ب تنی بهق تیدا دژین
قورباجه گرتی: ئیشەکه گەوریان دگريت

بہندہ مانہ ک مژہوی

دہمژمیر ہاتہ لیدان،

چک، چک، چک

سی پیت رژتن

ع

ش

ق

ئو رژا تول سہر ئوغہری

گژلوک باری

ہنافین پر عشقین بہاری داگرتن.

بيء ته من ساره،
ئه ته كه كي پنيكري
كه ردهنا من
بيء فيل كرا!
چهند شهفان،
نيركزيا سينكيء من ته بيهن كرا؟

دهمژمير بهردهوامه
پرتين له شين مه،
ل بن سيبه را گيتاره كا خاموش،
مژ تيدا سه مايي دكهت
فهيتي،
سه به ده كه
قومار،
سه رخوه شيبه كه
بيرا تنين زاروكينييي،
رومانه كه
د پشت په نجرين شه قيدا
گريل بوون
مژه،
هه مي تشت مژه... مژ
د ناف گيله شوكا هزرين وه ستيايدا
چهند من ساره!
دلي من پايزه كا دريژه!

مژ تیدا سه‌مایّ دکهت
برکا حهوشا مه ب تنییه
چ ماسی گهرده‌نا ئاھی نائالیسن
و هه‌یف
خوه د برکا مه‌دا نابینیت
دلی من پایزه‌کا دریژه
مژ تیدا سه‌مایّ دکهت

قه‌باتییا عشقا ته،
چیرۆکا چاڤین من دخوینیت؟
گوھی من،
ب نفروسکین قومارا عه‌شقی نه‌پنچه
زفستانین گوندی مه،
پر مژن؟!

شقی دی
من خهونهک دیت
ئیک دهات
د دستهکی ویدا ماسی
و
ل سهر ملان باخچهیهکی عشقی
ئیک دهات
ههنا سین وی، ماچین وی،
بیهنقه دانا لیفتین وی
ئهز بووم ئهز
شقی دی من خهونهک دیت
دستهک د ههمبیزا رونا هییدا

پر ژ گولین مه خمه لی و نیرگری
پنپین ته ته کی من پی نه خشاند
شقیدی من خودی دیت
بیهنا وی
هه می تاچکین مالا مه تژی کرن
ئه ز د بوومه تو
تو د بووی ئه ز
ئه م د بوون مژ
په نجه ران فه که، چهند گهرمه!
تو بیژی،
ئه فه گهرماتیا لیقین ته نه
سینگی من تیر دکه ت
عشقا من برسی دکه ت
بی فیلییا عشقی دگه قرینت؟
شقی دی خه ونا من بووی
خه و نه ک شه هید!

چلۆره

ل وه لاتى سيبه ران،
چرکيه ک ژ بيرئانينا ته،
جانى من بى هس دکهت
دهستين من بگره
د خه يالا مندا،
تو، هه ر مه زن دى
ئه ز، هه ر بچووک دىم
ته بيهن دکم، مه ست دىم
خوه يه کا شيت...!

گیان،
بیابانین ل فیره بی بارانن
وه لاته کی سار، بژاله یا مه تیر ناکهت
هه می ئیفاران،
زهنگلین ئهسمانی هشیار دکهم
دا خودی عشقا ته د جانی مندا زیقال بکهت
گرنزینین ته هیف بکه م.
د خهونین دوور دووردا،
مزگولک د کهفچکی کهونیدا ئاویز دبن
خوهیه کا شیت...!

د گوندی چافین ته دا
نارام گریام
تو هه ناسه یه کا ل باوی و
تلین ته، ل هه ر قول چکه کا ژیی من،
داستانه ک تومار کرییه
پرم ژ ته
چهند جار ان،
نفیژی ل سهر ته بکم؟

چەند جاران،
خەيالا خوە ب پياسىن مەيىن بىدەنگ، رەنگ بکەم؟
من نەقەت خەونان بىنم
زوليل بليکانا تزيين داپيرا خوە بەژمىرم
چىروکا بو خودى بقهينم
دەستين من بگره،
دا پر بىي ژ من، ژ عشقى
جەزمەيىن خوە تزي ستير بکەين
رەنگا تیکەل بکەين

عشقی بدزین و د بهریکین خوهدا فه شیرین

گه مییه کی چی بکهین و

ژ وه لاتی سیبه ران بچین

وهره،

ناردا* بدزین

و راژیرکا وی ل سهر سینگی نارشو** دریژ بکهین

ل سهر ملین بارانی موزیکی بژهنین و د خه و بچین!

۲۰۰۶-۳-۳۱/۳۰

.....
ناردا: فریشته یه که د ناینی زهرده شتیدا.

نارشو: نیک ژ سهرکردین دهوله تا مادی بوو.

د دبستانا ايدا

ل شهفه کا ساهي،
زهنگلين ستيران کراسي شهفي ته کر
تافه ههفه کا قهشنگ، زهندين روژي گهش کرن
تول کيفه بي؟
د نئستگه ها فينوسيدا، بيتانوک ل بهر بهژنا ته خوه د ههژين و د
جزبه دچن
دهمه نان ههله و ب بيهنا ياسه مين و نازادي رهنگ بکه
ل في وه لاتي، تالانکه ر ب روژ چه کچه کيله نه!
چاڤين قه مرگرتييين شهفي،
خوه ژ نه رزنکا روژي دادوه شين و فاني لي شه هگرتي پيشمه رگه ي
د ته ليسی دزيکه راندا دقورمچينيت!

تو ل کيفه يی؟
وهره پیکفه ل بن کەفشی ئازادیی، کەقاله کی ژ گرنژینین زارۆ و
پیران نیگار بکهین
ئافی ل کولانین پایزی برهشینین و ههتا بوهارۆ پەراشۆتا عشقی
برائێخین
ئەزا نیزیکی خودی دیم
توژی خوه نیزیکی من بکه
دا ئەشینا مه وهکی دو گوندییان، د لهپین گوپالهکی خواردا نه هیته
سۆتن
نانی ئازادیی تورییه، بۆ سوبه هی زیز نه که
بلا ژفانی مه سه عهت ۱۱ بیت
ئەز دۆ دستکه کی بنه فشوکان ئینم
توژی ته مبووری ژ بیر نه که!

و نڦيژين چوويبيين عشقي قهزا بکهين...
حاجي رهشکان ژ گرتيخانه يين سه رمي رزگار بکهين
گولخانه په کا ماچان ل سهر رييا هه مي پياده
و نه فينداران ددانين
شهری د چانته يا دوهيدا کفن دکهين
ته لیسه کی تژی کالکين سپی و ياريکان ل سهر ملي بابانوئيلي، بو
پيرين شويم و جفينبيژ دريژ دکهين و
ل سهر جاده يان بوياخين زاروکان راکهين و
فيلم کارتوونکان د که نارين عشقه کا پايزيدا ريژ دکهين
چاروکا شفي هلدهين و په روانه يان ل بهر بسکين زين گوندي
راکهين.
ئوه خودي، مه چند شول هه نه!
تو بيژي: نه م بشين ده مي مهند بکهين و بو ۱۱ براوه ستينين؟

د دبستانا چافین ته دا،
حه ز ژ ۱۱ ئەفین، ماچ، نامان دکه م
ئەگەر ته گۆت:
جادین خەریببى چەند کولانک هەنە؟
یان دافین ئەفینى چەند سەروا هەنە؟
دى چ بەرسف دەم!
دى چ گۆتن هینه گۆتن!
ل ژیر عشقا ته،
پەرستگه ها فیستانى من بى ئارامگه هه!
تول کیفه بى؟
دبستانا چافین مندا،
فنجانه کا قه هوئى، پهلین کوچکان که هی دکه ت!

۲۰۰۷/۱/۲۹

زەنگل

شقی دی

هزرین من

خوه ژ کلوخێ سه‌ری من دادقوتان و

ئەز دکرمه کرم!

شقی دی
زهنگلین ترسی
هشیار کرم و
نزانم بو کیفه برم
چه کچه کیله یین ب ته نشتین منقه،
نیرینه کا میبازی دگیرن
سویه هییا من د نااف خوهدا نقوم دکر،
قینا من
ل سیداری دان
د نااف خوهدا بووسی دبم!

ئومىد

ل گەل ھەناسەيا من دبیت بيا بان
كفنئى خوہ ب سەر مندا دكئشت و
تو پازيژين من ماچ دكەى
د گۆشەيا نەفيانا مندا،
چار سەمايئى دكەى
چار د بئدەنگيا خوہدا دبی موم
د لاندكا ھەزین تەدا
جانئى من ب ھش ناکەفیت
ھەر شەف،

كراسى بووكانيى دچيته بهر مژوولانكين من
تليين ته بى سنورن
حهزين ته ب داران فه شوورن
با دكيت و باران دشوت
ههر شهف،
نيلوفهريين بههشتا منا دهستگرد
ليقپين مرنى ماچ دكن!

۲۰۰۲/۳

سواستیکا*

ئەز و تو
دو بەلگین پایزینە
قامەتا تە یا چەمیای
ل سەر راژیرکا عشقا تە
ئەزا شکەستی
رۆژ ئاڤا بوو
قەلەمین رەنگین
دووماهییا چیرۆکەکا ئەفسانەیی،

نیگار دکهن
ئەزب دووماهی دهیم
توب دووماهی دهیی
دهستین مه بی تلن
ل ویقهتر شه هیانه
دارین پایزی خه ملدارن
د ئاههنگا سیداره دانا جه ژنا بوونا مه دا
سه مایی دکهن
بارانه...
توزه...

ببوره،
چهند ساله توزا سپی
باژیږی ته پوشاندييه؟!
خه موشيا ته دگر نژیت... نیکاها ته...
هه ناسین عشقه کا خاموش دئاخفیت
ئاخ،
چهند ژ ته خه ریبم
ژ ئاخفتنن ته
ژ ساکوی ته
ژ نیکاها ته یا مهست... و
ژ بیده نگییا ئه فینه کا چلوره یی،
چهند خه ریبم؟!
ب پیروزییا شه فا یه لدا*

و نَقِيذِيْنِ عَشَقِيْ
مَنْ دَنَافِ دَادِگَهَا نَهْ زِيْنِيَا خُوَهْدَا
مَهْ حَكُوْمِ نَهْ كَهْ
هِيْ... هِيْ گُوَهْدِ بَدِيْ،
لِ رَهْ خِ گُوْنْدِيْ بَاپِيْرِيْ مَنْ،
پِيْرَهْ قِيِيَهْ كِيْ دُوْمَا هِيَا چِيْرُوْكَا مَهْ كَرِيِيَهْ دَا سْتَا نَهْ كِ
نَهْ مِ دَبِيْنَهْ دُو پَهْرِيْتِيْنِ پَرَسُوْزِ...

ئەز بەرزە بووم
تو بەرزە بووی
عشقا مە فانۆسەکا دەریاییه
ئەفە چ دەنگە؟!
هەمی دکەنن
ئەز و توژی دقیت بکەنن
بکەنە...
سیدارەدانا مەیه
و برین دقەشارتی
ل رەخی دی تۆفانە!
گازییەکا گزلوکی
مە ددته ری...
مە دبەت و دبەت...!

لى،
شەفەين مە دنفستينە
شەمال ل سينگى مە ناروونن
ل بەر تىكا جادا ھە،
ئەز... تو... پايىز
سى گوشەينە
د ناف پەحنكا دەستين بەفريدا، پياسەيان دكەين
ويقەتر،
تليين من و داقين پرچا تە ب ژفانن
پارزينكى جگارين مە دبنە دووکیل!

من نه‌دزانی،
کۆ پهریڤین گوندی مه‌ دزین!
کۆ ب‌ نه‌په‌نی دارا خوزییان ئاراندا!
ئه‌ز نزانم،
تو مه‌سیحی یان بودایی؟

سواستیکا، دستپیکا عشقا مهیه
ئاھ، مهسیحی ژيانا من
"هەر پینچ تلین تهیین برسی زارۆکهکن ب سینگی منقه"*
میترا، د هه مبیزا مه دا ژدایک دبیت
دووماهییه... و ئەز دئ مرم
تو دئ مری
هه می خه ونین مهیین توزگرتی
دئ بنه که له خه کی مرار

بنفہ،
بنفہ... و
پہ شیمان نہبہ،
سپیدہ و نیقار
بابا نوئیل،
ل سہر کہلہ خیّ مہ،
شاهیّ دکہت... و
ماچہکا عشقیّ دووماھییا مہیہ!

۲۰۰۴-۶-۸/۷

.....
* کہفنترین نیشانا میتراپیپانہ.

* دستپیکا شہقا زفستانپیہ و بلندترین شہقا سالیپیہ. د فیّ

شہقیدا "مہر" میترا" ژ دایک دبت و ئیرانیان د فیّ شہقیدا جہژنہکا مہزن

کر. نوکہ ل ئیرانیّ ہەر فان ریّ و رہسمان دکیرن.

* ژ عارف حیتو ہاتیپہ وەرگرتن.

سيپه ره کا فاری

بیرامن دهیت، سالا به فری

دهمی ته،

پرچی خواه ل سهرملی من شهه دکر

جگاره بهک د هه ناسین مندا دهلکیشا

تلین ته یین قهریسوک،

که زیین من رادکر نه سه مایی

د هه فرکیا شه قیدا

هیدی دا بیژییه من:

عشقا خواه ب گونه هان تافیل بکهین،

لیقین خواه ب گونه هان تافیل بکهین

د نائف ته دا بهرزه بېم
د نائف مندا بهرزه بېی
ب دزی، پردی فهدین
د شاهیا خودا
پیکه کی مه یی بنوشین
همییا مه سه مایی بکته
چهند ژ ته حه ز دکم...!

وہرہ ساقی،
پیکہ کی دی تڑی بکہ
مہست و دین ببین
ببینہ بارؤفہ و زہمینی داگیر بکہین
نزانم بوچی،
جار ژ تہ حہز دکہم... جار رہشہیہ کی دوری!

ژ ته دترسم
من دځیت،
ههمی مرییان رهنګ بکهین... و
ل سهر که له خی وان شاهییی بکهین
ئه ز شین بکه م
تو
سور بکه ی
هزرا چ دووماهییا نه کهین
لی، ژ ته باوهر بکه م؟
نځستن د شاهیییا عشقیډا خوه کوژییه
ژ خوه دترسم،
حه زژیکرن، گومانه که جانی من نالوز دکت!
نزانم تویی د خه یالا مندا؟

د بى سنورييا خوددا،
فهلتهيهكم
بژالهيا پايزى فېك ددهم
حهز ژ چ پيرؤزيان ناكم!
پهحنكا دهستى بابى من،
شاهنامهيا فيردهوسييه
دى هپى رويساتيا ژنا هه،
رهنگ بكهين؟
ئەز سۆر بكهەم
تو شين بكهەى
سويه ژى، ل سەر ههسپهكئ سپى بدهين رئ؟

۲۰۰۵/۱۰/۳

سيهوانه

ساكويي ته
سيهوانه يه كا نه زوك
نوميد هكا گه روك
دوهييا من د خه و برييه
ل روژن آفايي ...

دناڤبه را من و ته‌دا،
چراکي شه‌فه‌کا بي هه‌يف
ب نيقي دبیت،
ب سالانفه دچیت!
چانتیه‌که و د کوشا خيژزانکه‌کيدا،
پيڤه به‌ندم
شه‌فه و
شه‌ف گونده‌کي بي دارستانه
دهناقين ويدا
تارا، که‌زيبين دوهي پيڤه خه‌ملاندينه
و خه‌ون د پاخلين گه‌روکدا دادکه‌فن!

۲۰۰۱/۱۱/۱۵

گورگهھ

بەرەبەیانە
باوەشین قەلەرەشەکا پیس،
هەناسین پایزەکی ب سینگێ من وەر دکەت
قەشاقینە
هەمی تشت قەشاقینە
بەلگەیین هەبوونا تە
شۆرەشەکە
قیانا تە،

دوور دوور
د پاڅلین مندا هیماپه که
لی وهستیانه کا دی، ل کهل داڅین پورا من
ناڅی سه ماگه هه ک شیت تومار دکه ت
دهستین خوه، ژ سینگی من فه که
گوندی مه یی چو لکریه
سویه په کا نوو ل سیداره نه ده!

ناخوازم،
دوهی ببیته ئه فرۆ
و سووی زین بکه م
تو د بوونا خوه دا،
د بوونا مندا،
به رزه بی
شووتکا باپیری، تیھنا من هاویش ناکه ت
ژیان،
شعره کا خاموشه
شه فه کا شووشه بی، د هه مپێزا خوه دا نقان دیه
ببوره،
رووی خوه ل من نه زفرینه
نه بیژه، دی ستیران هه ژمیرین
نه بیژه، پیاسین مه یین زاروکینییی په یسکن...!

ئەز، خويەكە ب ھەبوونم
ژ پەراسىيا ئادەمەكى ژ داىك نەبوويمە
بوونەكا مئى
مىياتىيا من دئازرىنىت
شەقان بىرھاتن،
بازنى مىشكى من دلەيزىنىت
چلورا، وئى قىانا مەستم.
بەندەوارا وئى دىدارا شەنگم
رووگەھا تە، نە پەرسنگەھا زەرەدەشتىيە
قۆلكانىن نڧىژىن خوە
ژ پرچا من دوور بکە
و من د نائف پايزىدا وەرپىچە ..

۲۰۰۳/۹

لیلوز

شاهزادهیی من
بیّ خاتر خواستن
بیّ دست گفاشتن،
بهر ب کیژان وهلاتی د چی؟
ژ بلی من، چ دهستن دیّ عشقا ته ل بن هچکین خواه شیریت؟

تشته کی بیڑہ
د نافر باڑیرکین بی کولاندا
پیا سہیان نہ کہہ
دوور ژ تہ راوستیا بیمہ،
ل رہخ تہمہ و تہ د خہودا دبینم،
بی تہ قامہ تہ کا چہ میا بیمہ
د فہرہنگا تہ را،
ژیان کچہ کا پیخواسہ
بہیلہ ہیف نئہ کی شہ فی بیت!

رووکین من، تیرا ماچین ته هه نه
خوه نیزیك من بکه و
ل بهر سینگی خوه من بگفیشه
زارویه کا لفوکم، ب چارله پکان ل ته دگه رم
ئهو روژا دا چی،
لیفتین ته د له رزین!
چاقتین من ل هه ره خه کی تو میزه دکری
به لکی بیژی، چهند ژ ته هه ز دکم!
گدی...

دبیژن عشقا ته بهرتیلی د خوازیت
بیوره،
ژبلی دلی خوه من چ نینه ل بن پین ته رائیخم!
بهرتیلا ژ من نه خوازه
پیکه کی ماچان بنوشه!
ما بیرا ته ناهیت،
دهستین مه د ناف ئیکدا خوه ددان
مه پیکفه پقدانک د پهقاندن

کاغەز د فراندن
وهکی دو زاروکان مه باز ددا
ته دقیا خشوکی بکهی، ههزا من د چهرخ و فهلهکیدا بزفرم
ته ههز دکر ل گهل زاروین شووم جفینان بیژی
بهان بهافیژی
بی قرال
خوهزی شووماتیا ته، ههمیا ته، یا من با، بو من با
خوهزی من شیا با ته ژ ته بدزم و بکهمه گیانهک د لهشی خوهدا
نیزیکتر به
ژ بیرا ته چوو،

هه می ئیفاران زارۆکین گوندی باز ددان و کۆلانک تژی دهنگ دبوون؟
شاهزادهیی من،
یارپۆکین مه ددامایینه
ئەز و تو هه فیشکین
دی چینه داران و
هه می تشت د بن سیبه را گیانی مندا، تویی
هه می تشت د بن سیبه را گیانی تهدا، ئەزم
خریقین ل سینگی مه ددهن
لیقین مه دلهرزن!
شهرمی ئەم فهشارتینه
شهرمی ئەم ژ ئیک دوور کرینه
چهند ساره، گهر دپله یین به فری دبارن
چهند ساره، نیرین ناگر دبارن
من بیهن کره هه ناسین ته، به لکی بیژی خاتونا من چهند ژ ته ههز
دکم!

ل من میزه بکه
قیانا ته دلی من بهند کرییه
بنیره، چهوان رشک خوه ل بهر بسکین ژنن سینگ فهگری شور دکهن
و دبنه عشق
شاهزادهیی من،
شهفتین من بکه لیلوز
نامهیین پر سوز
بکه ئومید و
ل من بفهگهره.

۲۰۰۶/۹/۱۱

پایزییا نیقارهکی

پارزینکی تیهنهکا ناشوپی ل سهر ملی خوه کربوو تهرش،
پالی خوه یی وهستیایی ددا سهری نیقاری... کهزییین وی نیقاری
دیمی هزین وی ماچ کر. ژفانهکه و جگارهیهک هل کر، دووکیل
بالندهیهکی بیهشه و د ئاسمانیدا سهما دکر... ل سهر پییهکی وی
ژیانی بیهنا خوه قهدا و ل سهر پییی دی خهمان گهودی وی دقهوارتن.

چاڤين خواه د ناڅ خه يالا خواهه د نڅوم د څرن... هيڅيږين وي تږدا
د بونه كيڅريشك و ل پشت ستيړكان د رڅيان،
څ ه ناسين نهږنيه كي
عشق سه رابه
ئهڅين خاڅوڅكه، د خواه بنالينه

باوهشین بارانی، لیفین ئەفینی رادمووسان، فینا ژیانئ روئدک
دباراندن و ب کرنوش ل بن پی خاچا مهسیحی دچوو... و دەستی
مرئی هەمبیز کر!
نقیژەکا دی ل سەر کەلەخی عشقی کر و عشق د ناف هسکاتییدا
دبوو پاپۆر و هەموو شەف دبوونه دەزگرین وئ!
ل پەناگەهین گەرم
دەستی من بگره
کەشتییا خوه بدە رئ و
ل فی ئیفارای پایزی
ژیان یا من و ته بیت.

د بازگه هیڼ دهمیدا

دارا پرته قالا هه وشا مه ژ نارنجان تلوغه بوو.
دهستین ته چه ترا شه قین بی ستیریا ئەسمانی له شی من بوون
ل بیرا منه،
مه خانیه ک ژ ئەقینی ل بن ئوقیانوسا چیروکان ئاڤا کر
گاره و مه تین ب دهنگی تلور و دهفا سوفیین قادری و نه خشه بهندی
کرنوش دکرن و شهیدایی ل مه پیروژ دکر

نه خشى ديواران ب وينه يين جانى ته نه خشانند و
ب فهرشى دلى خوه ريكا ته خه ملاند
د بن زهنگه لورا ميڙگين سڀي،

حاجی رهشکین پایزی
ب بالین خوه، پهیکه رهک ژ خودایه کی نازاد نافراند
ژ میژه بوو من خوه یا مهست ژبیر کری
ل بیرا منه
گاف ب گاف ته دگوته من
کچا خودی هه ژ ته دکهم
ل زالگهها نه فینی،

پرسا ناسناما عشق و بیرہانتینن ته ژ من کرن
زالگہا ئیکئی: ناسناما جوانی و حہزا چافینن ته من گوتن
زالگہا دووی: سہمفونییا کہنییا زہلالا ته ہاتہ بیرا من
زالگہا سی: تاما شہرابا لیفینن ته کہفتہ داڤا من
زالگہا چاری: عشقا دلئی ته کہفتہ دلئی من
ل زالگہا ل باژیروی ته ژی پولیسا و ہک گونہہکاران نہز بن ئاف کرم
دادوہری باژیروی دلئی ته ژی داگیر و مہحکوم کرم
من چہند دقییا چیروکا خوہ یا مژہوی بو ته فہگیرم و د گوہیدا بانگ
بدہم و بیژمی:

من د چاځین ویدا مه م و زین د خواند و وی د عشقا جولیتیدا پیچام،
لی هیس د پیچولکیتیدا بی نه زمان کر بووم، ژ په یف و سوزان فه ده ر کر
بووم.

شالیاری نه قینا من

د شه قبی ریین مه دا

دهستین من تژی رهنگ دبوون

تژی نه فسانه و چپروک دبوون

تژی عشقه کا خوماری دبوون

دارا هناری د پیکی مندا بشکوژ دبوو

و ههمی دبوونه تو، دبوونه نه ز

د ناف گیانی مندا بژی

د گوماننن مندا بلفه:

ته د گوت:

ناخوازم ژ درهوا خوه هشیار بم و بکه‌قمه د هشیارییا عشقا ته‌دا، دا

من نه‌کوژی

میری من،

د نئه‌زلدا من تو د‌فیای

خه‌ونه‌که هه‌می شه‌فان دبینم

و عشقا ته د ده‌شتا سینگی مندا د حرکت

نئه‌زا د خه‌و و خه‌ونین خفته‌دا

ته د گوته من
 دکويراتيا چاځين ته دا خوه دبينم
 رهشکا چاځين ته ب سپيلکا چاځين خوه ناور دکهم، ههمبیز دکهم
 لئفا من يا ژپری جادهين خهرييا ماچکرنين تهيه
 هه ز ژ ته دکهم
 نازادی چه ندا خوشه
 سيمه رخا نه فسانه يي،
 دهستين ته چه ترا شه ځين بهنده وارييا منه
 دارا پرته قالا هه وشا مه تلوفه تلوفه خوه ژ نارنجان شور دکهت
 و خه ونه کي ژ هشياريي زيغال دکهت
 ته د گوته من
 خوزی ژ ميری مرادانرا
 دافهک ژ که زييا ته، چپکهک ژ خونافا لئفين ته، د بن سيتافکا
 مژوولانکين ته دا
 د تابلويه کيدا د راييخستي بان و ب ديوارى ژورا منقه د هه لاويستي
 دا د گه ودا مندا مه زن ببای و دگهل ده مژميرا دلي من هاتبايه ليدان

شاسواری من
خودایهک ئازاد
د بن چوکین تهدا کرنوش دکهت
بیتانوکین میړگین چیا د بن کهفشی تهدا په نای رادگه هین
گاف ب گاف ل ته د گهرم
هه سپی خوهی سپی بده ری
غاردانی ل گه ل بای بکه
د ناڅ بابهلېسکین نه ته بتیرا دهرباز ببه

و د ههمبیزا عشقا مندا ببه باران و
ل گهل له هیین ئه فینئ من د دهرازینکا دلئ خوه دا ئاسئ بکه
رویبارئین پورا من نیگارئین سحرینه
ههست ب گهرماتییا دهستئین ته دکهم
من دقویا بیژم
چهند ههژ ته دکهم
پایزم و د گهل عشقا ته دا ژیان دکهم

ته دگوتہ من:

کچا خودی

ب مہش و ہشیاری پیشمہرگہییٰ قینا ته مه، دگہ فزم، خوه گریل

دکهم، یاریان دکهم، دبہزم

ل بن گوہیٰ ته دبیزمہ ته وه لاتیٰ من، حہز ژ ته دکهم.

۲—۸/۸/۱۳/۱۱

ناٺه رڙڪ

5	..... بياڻين راداي
20	..... بارانه ڪا توڙگرتي
28	..... چرڪه يهڪ ل گهل باراني
31	..... شايسته يين ڪور
36	..... بهنده مانهڪ مڙهوي
42	..... چلڙهه
47	..... د دبستانا ۱۱ ٿيدا
51	..... زهنگل
55	..... سواستيڪا
64	..... سيبه رهڪا فاري
69	..... سيهوانه
71	..... گورگهه
75	..... ليلڙ
82	..... پاڙييا ٿيٺارهڪي
85	..... د بازگهه يين دهميديا

